

جاك پ مړينډ و سايك ډراما . . نووسينی: زاهير ع ښه ش

سايك ډراما يېكې لې چوار شوازي چارې سړي د رروني لې ګڼې هونړو، جګ لې چارې سړي وښ و س ما و م سيقا، چارې سړ بې شوې ډراما هې، كې پرې ساي چارې سړكې بې شانې پې د وترت سايك ډراما .

سنور كاني شانې:

بې درې ژاي مېژوو، رېژگار لې پېشكې وتنې كې خړادا بوو، ئېم پېشكې وتنې ش هېموو بوارې كاني ژيان، زانست، ئا بوري، ئېدېب، هونړ، فېلسفې، كېمېناسي و پېيو نديې كاني مرېفېشي ګرته تېو، هېچ زانستېكش سړبېخې نېماو تېو و سنوري هېموويان تېكې بېيېكترې بوون. ئېو دوو زانستې كې دېم وېت لېرېدا باسي لېوې بكم شانې و بوارې پزېشكې (د ررونزاني) يېكې ئېم دوانې تېكې بوون لې ژر ناوې سايكې ډراما كې زانستې كې تړې پېك هېناو، ئېستا لې دونيادا چېنډېها ناوېند و خوېندنګا هېيې توېژينډو لېم زانستې نوېيې دېكېن، بابې تېكې سړكې و ګرنگې بوارې پېروېردېش، لې پېيمانګا و كېليژ كاني پېكې ياندي مامېستيان وانېيې كې ګرنگ و سړكې و، سړچاوې كار كړدنېشان كېمېناسيې. جا بې چېنډ پړسيارېك دېست پېدې كېن سايكې ډراما چې؟ دام زړېنډري سايكې ډراما كېي؟ لې كوېوې سړچاوې ګرتووې؟ سايكې ډراما چېنډې توانېت هاوكاري خېكې بكات؟ مېتېد و ئامېاز كاني كار كړدنې چېنډې بېكار دېت؟ سايكې ډراما تېست كېي؟ تې ئېكېر بوويت بې سايكې ډراما تېست و ئېكېر ځېك لې رېژان وار كشې پېكت كړدو چېنډې بېرنامې كار كړدنت ځېك دېخېيت لېكې بې شدار بواني وار كشې پېكېت؟ چياوازي نېوان سايكې ډراما و سېيې ډراما چېيې؟ ئېم دوو جېري كار كړدنې چېنډې؟ لې درېژي نووسيې نېكېمدا هېوې دېدېم وېيېامي ئېم پړسيارانې بدېمېوې.

چارې سړي د رروني چېيې؟

كا تېك كې تېدېچيت بې چارې سړي د رروني، ئېوې ماناي ئېوېيې كې تې لېكېيېنډو لې ناوېوې خېت ئېو ئېزموونا نېكاني ژيانت كې هېيېت ګرتوون. يارمېتي دېدرېيت كې مامېيې لېكېيې ووداوې كاني ېا بردوو دېكېيت كې كاريكېرييان لېسړ ئېستا هېيې بې شوېيې كې نېرېني. كا تېكېش لې خېت و بېر كړدنېوېكانت تېدېكېيت، ئېوكات پېيوېنديت باشتړ دېبېت لېكېيې هېستېكانتدا و دېرفېتېك بې دا شتنې ژيانېكې

په ما نا دروست ده کښت. بهه یی نه وای په یو نډیۍ کی باشتړت له گڼه
خودی ناو ووت هه یی نه وای په ویستیۍ کانت به وونتر ده بینیت و
ده توانیت به یاری گرنگ له زیانندا بدیت.

شه وازی چارۍ سړی ده روونیش جړاو جړی هه یی به گڼه ان به دواي خندا.
نه نگه باوترینیان نه ووت به له گڼه یی گف وگوه بهت، که سکه یان
نه خښکه که زه بری ده روونی هه یی ده چت به لای سیکه له گڼه که دروونزانکه
و چنه دانیشتنه که ورده گرت به قسه کردن له گڼه یدا، م رجیش نیی
نه وانۍ ده چن به لای سیکه له گڼه که نه خښی ده روونیان هه بهت یان
زه برۍ کی ده روونیان به رک ووت بهت. له کوردستان یاخود به گشتی له
نه ژه نه ماتۍ ناوین باوترین چارۍ سړی ده روونی نه ووت به که نه ده چت
به لای ده روونزان که و چارۍ سړ و ورده گرت، نه نه قسه کردن و و چنه
چارۍ که نه دانیشتنه دوو بار ده بهت ووت، به نام نه ماس له جړۍ کی
تری ده که ین له ماسه یی کی فروانتردا، له گڼه به کاره نه نانی هونۍ ری
شانده که نه ویش سایکه درامایه. نه گڼه یی کی نوته به چارۍ سړی
ده روونی، له ده شان و نواندن نه کی کاریگر ده بینن.

دام زرۍ نډۍ ری سایکه دراما

جاکب لیفی مړینه

دام زرۍ نډۍ ری سایکه دراما (جاکب لیفی مړینه) Jacob Moreno بوو
(1889 - 1974) له بوخارۍ ست له بنده ماسه یی کی که نی جولۍ که
سه فارديۍ کان، له خزانۍ کی زه نځینی په نازو نیعمت له دایکه کی
بولگاری و باوکه کی ماسه یی له دایک بوو، باوکی ناوی مړینه نیسیم
لیفی بوو، باوکی مړینه بازرگانۍ کی جولۍ که سه فاردي بوو، له ساسی
۱۸۵۶ له شاری پله نه لای نیمپراتۍ ریۍ تی عوسمانی (پله نه لای
بولگاریا) له دایک بوو. دایکی جاکب مړینه، پاولینا ثیانکو یان
ووه، هره وها نه ویش جولۍ که یی کی سه فاردي بوو، له ساسی ۱۸۷۳
له دایک بوو و له شاری کالاراشی له بنده چده خښه کی ماسه یی مانیا بوو.

له ساسی ۱۸۹۵ و له سه ردۍ می داهۍ نډۍ ری فیکریۍ گور و گڼه ژاوی
سیاسیدا، خزانۍ که وویان له قیه نه کرد. له بهر شکستی باوکی له
بازرگانیدا به وواتانی وک هه نگاریا، ماسه یی، نه مانیا، که
ده که و له دوا جاردا له نه مسا نیشتۍ جی ده بن، له زانکه یی قیه نه
پزیشکی و بیرکاری و فله سه فای خوۍ ندوو، له ساسی ۱۹۱۷ به وانامۍ
پزیشکی به ده ست ده نهت. بوو ته دکتۍ ری پزیشکی، له کاتۍ کدا هه شتا
خوۍ ندکاری پزیشکی بوو، ، تیرۍ ریۍ کانی فرید نهت ده کاتۍ و به
به ره نه ستکارۍ کی سه رسۍ ختی فرید ده ناسرت و حزی له توانای ژینگۍ
گروپی به پراکتیکی چارۍ سړی بوو.

مړینه له شوۍ نه یی که فرید وازی له هه نه بوو، به تیرۍ ری په یو نډیۍ
نه وان که سیۍ کان و په بهرۍ پدانی کارۍ کانی له بواری سایکه دراما،

سسیه‌متری، چارِس‌ری د‌روونی گروپی، سسیه‌دراما و د‌ستی پ‌کرد. شار‌زایی ز‌ری ل‌ ه‌ردوو بیری لاهوتی جول‌ک‌ و ف‌ل‌س‌فی ی‌نانیدا ه‌بوو. پاشان ل‌ سا‌ی ۱۹۲۵ وود‌کات‌ و‌ات‌ ی‌کگرتوو‌کانی ئ‌مریکا و ل‌ شاری بیک‌ن نیشت‌ج‌ د‌ب‌ت.

ب‌ام کات‌ک‌چ د‌کات‌ ب‌ ئ‌مریکا ای د‌گ‌ی‌ن‌ت‌ک‌ س‌ سا‌ ل‌ و ب‌رواری ل‌دایک‌وون‌ گ‌ن‌ج‌ر‌، وات‌ ل‌ سا‌ی ۱۸۹۲ ل‌دایک‌وون‌. ب‌ام ل‌ ه‌موو د‌ک‌م‌ن‌ت‌کاندا ل‌ ب‌رواری ۱۸۸۹ دا ت‌مارکراو‌. ل‌ شاری نیوی‌رک د‌ستی ب‌ کارکردن کرد. ل‌ ژیاننام‌ی خ‌یدا باس ل‌و د‌کات‌ک‌، ل‌ ه‌موو شو‌ن‌د‌کانی جیهان ت‌نها ل‌ نیوی‌رک، م‌ن‌ج‌ی توان‌و‌ی گ‌لان‌، شار‌ گ‌ور‌ک‌، ب‌ ه‌موو ئازادی‌ک‌ی‌و‌ ل‌ ه‌موو ت‌وان‌ن‌د‌ پ‌شو‌خت‌ی‌د‌کان، د‌توانم ئازاد بم. نیوی‌رک م‌ب‌ندی گ‌ش‌کردنی کارکردن و ل‌ک‌ی‌ن‌و‌ی‌ ل‌ چ‌م‌کی س‌سیه‌م‌تریدا". ئ‌و ش‌س‌واز‌ گ‌ور‌ی‌ک‌ ئ‌و پ‌ش‌بینی کردبوو". دواتر ل‌ زانک‌ی ک‌م‌ب‌یا پ‌ستی تو‌ژین‌و‌ی ک‌م‌ب‌ای‌تی و‌رگرتوو‌.

م‌رین‌ ب‌ ی‌ک‌م‌ جار ل‌ سا‌ی ۱۹۳۲ چار‌س‌ری د‌روونی ب‌ ک‌م‌ی‌ ب‌ ک‌م‌ی‌ د‌رووناسانی ئ‌مریکی ناساند. پاش ئ‌و ب‌ ماو‌ی ۴۰ سا‌ تیر‌ی پ‌یو‌ندی‌ ن‌وان ک‌سی‌د‌کان ه‌کار‌ک‌ای پ‌یو‌ندیان ب‌ زانست‌ ک‌م‌ب‌ای‌ت‌ی‌کانی پ‌ر‌پ‌دا و ناوی ل‌نا‌بوو س‌سیه‌دراما، سایک‌دراما و س‌سیه‌م‌تری. ل‌ تو‌ژین‌و‌ ئ‌کادیمی‌ک‌یدا ب‌ناونیشانی "داها تووی جیهانی مر‌ق‌" باس ل‌و د‌کات‌ک‌ چ‌ن پ‌ر‌ی ب‌و زانستان‌ داو‌ ب‌ ب‌ر‌پ‌ر‌چدان‌و‌ی "ماتریالیزمی ئا‌بووری مارکس و ماتریالیزمی د‌روونی فر‌ید و ماتریالیزمی ت‌کن‌ل‌ژی" س‌رد‌می پیش‌سازی م‌د‌ر‌ن‌مان، م‌رین‌ ب‌ تیر‌ری‌ک‌ی فر‌یدیش د‌ت‌ ماتریالیزمی د‌روونی فر‌ید.

س‌ جار هاوس‌ر‌گیری کردوو‌، دوا‌ه‌مین خ‌زانی ز‌رکا م‌رین‌ی‌ ک‌ بوو ب‌ خو‌ند‌کاری م‌رین‌ و پاشان هاوس‌ری، و پا‌پشت‌کی ت‌واو‌ی م‌رین‌ بوو، دوا‌ی مردنی م‌رین‌ش ب‌رد‌وام‌ی ب‌ کار‌کانی م‌رین‌ دا.

ل‌گ‌ ح‌زکردنی ب‌ شان‌ وای ل‌کرد گ‌رنگی ب‌و ئ‌گ‌ران‌ بدات‌ ب‌ د‌ب‌ین ک‌ دراما پیش‌ک‌شی د‌کات‌، بیری کرد‌و‌ ک‌ چ‌ن بتوان‌ت‌ سود ل‌ شان‌ و‌ر‌ب‌گ‌رت‌ ب‌ چار‌س‌ر‌کردنی د‌روونی، ب‌دوا‌ی ش‌س‌واز‌کی نو‌دا گ‌ا‌، ل‌سا‌ی ۱۹۲۰ دا شان‌ی‌کی ئ‌زمونکاری دروست کرد. بانگ‌ه‌شتی ب‌ش‌داربووانی د‌کرد ک‌ ب‌ ن‌ر‌ی‌ ه‌م‌ی‌ ه‌م‌ چ‌شن‌ و جیاواز‌ ببینن. م‌ب‌ستیشی ل‌م "گ‌گ‌ران‌" ه‌ست‌کردنی ه‌رم‌ر‌ف‌ک‌ بوو ب‌رام‌ب‌ر‌ ب‌ لای‌ن‌ جیاواز‌کانی ک‌سای‌تی خ‌ی هاوب‌ش‌ و ک‌س‌ نزدیک‌کانی، ئ‌و‌ش‌ گ‌ی‌کی ز‌ر‌هون‌ری داه‌ن‌ران‌بوو ب‌ د‌رب‌ینی

توانای سست و سزگانی بشو کی سپنتا نیتى — العفوية .
مړينډ بږدوام د بېت له ل ټا قیکردن وکاني، سرنجمن ب
پيو ندي خزانى، پيو ندي کسکان و داینامیکه تی گرووپ
ادکشت. ئم لککینډ وپي ل سږ بند مای سسي م تری داهنا .
له کتېکدا ب ناوی ک له ژياندا بم نیت و پری پېدا؟ له
سالی ۱۹۳۴ دا ب ناوی کردت و. ه نديک له یاداشت کانی خي تدا
تمار د کات، ک چن لگگ مندا مان و پاشان لگگ ل شفر ش کانی
قیي نا کاری کردو.

کاتک مرف ناوی مړينډ د ه نیت، د بېت وک ک م م ناس، شاعیر،
شان کار، د ر ووناس، فیل سوف، بیرم ند و پیدا گک باسی بکین، له
ه موو بوار کاندا پ شنگ بوو.

مړينډ خا و نی داه نانی چ مکى سسي م تری، ک ت کنیک
سسي م تری کان ئا مانجیان پ شک شکردنی و سفکی با ب تیان بوو ب
ئ و کارل کانی ک له ناو گروپ کاندا کار دکن، و تی ریز کردن
سبارت ب لای ن جیا واز کانی کارل کی گروپی.

له سالی ۱۹۵۰ لیژنای نود و تی ب گروپی سایک تراپی له پاریس
دروستکرد، و ی ک مین ک نفرانسی جیهانی سایک درامای ل و له سالی
۱۹۶۴ کخست، ئ م ش لگى ب ئا وگگى نووی ن — و
سایک درامیست کان، د ر وونشیکاران و پسپانی پزیشکی د ر وونی
کرد و، ک زانیار یکانی ئا وگگ بکن. دواى ئ و ش واز کانی له
ئ مریکا و ئ وروپا دا س رک و تنی زیاتریان ب د سته نا .

مړينډ وک پزیشکی د ر وونی حزی له کرد و ی ژانای مرف و
توانای پک و ژیان ه بوو. سرنجی زږ د خست سږ ئ و کسانى ک
ن یان د توانی ژيانى سادی ر ژانای خیان بېن ب و و لگگ
ژيانى سادی خیاندا ه بکن. ئ و پا ب ندي کی ک م م ی تی ب هزی
ه بوو، ه روها کار کردن لگگ ل شفر ش و پنا ه ندي کان ئیلهام
ب خشی جری کارکردنی (چار س رکردنی د ر وونی ب ک م) بوو
ل پاشاندا با یخی ب داینامیکی گروپی دا ل بوارى د ر وونانیدا .
مړينډ زږ جار له باخچ کانی قیي نا لگگ مندا مان ک د بوو و
چیر کی ب د خو نندن و، ب د م چیرک خو نندن و و نمایشی ب د کردن
ی کار کت رانی حیکای ت کى ب ب ر ج ست د کردن. ئ م چیرک
خو نندن و ی و نمایش کردن، ت و و س رچا و ی دروستبوونی میتدی
سایک درامای. جیا واز ل و جری چیرک گ ران و و ک و ش وازی زار کی
د ب ی ن، مړینی فک سی د خست س و وداوی ناو چیر ک ک، وات
ئ و زیاتر سرنجی ل سږ ودا و کان بوو نک گ ن و ب زار کی وک
گیران و ی کی ئاسای. باکگراوند و ئ زمون کانی کارکردنی مړينډ
له شان دا ل شاری قیي نا، پيو ندي و یاریکردنی لگگ مندا ماندا

[illegible]

نوم بناسیایم. زکرکاو مرینا له کوټکیان هیڅ بې نځوۍ جاناتان
مړینه که کتبیکی له سر ژبانی باوکی نووسیو بې نځوۍ The
Impromptu Man پیاو ټاگوزرکه.

فیڼا

مړینه و چارلسرکړنی بکه م:

فیڼا نا ټو کاته پایتهختی ټشبری بوو، خای د ست پکی کراوی
مړینه بوو له زر بوارکانی کولتوری و ټشبری بوو هر له فیڼا
دستی کرد بې نووسین و بواوکردن و له بواوی وټر و هونردا، هر
له وټش گروپی شان یی بختی داد مزرندت، مړینه خای له نځو
کافتریانو هټکان د بین و، ټندامکی چالاکی بزواتی ژبانی
ټشبری بوو، هم بې نووسین و هم بې ووتاردان بیرکهکانی خای
تاقی د کاته و، مړینه سرته تا فلسفوی خوند پاش ساکه له
خوندنی فلسف چوو بشی د رمان سازی. مړینه شتانه مندا
خش د ویست، د چوو باخچو و پارکهکانی فیڼا و له زر دارکدا
د د نشت و بشو یکی دراماتیکی و بچو و چیرکی بې مندا
د خوند و، مندا کانیش بې لشاو دهاتن بې لای و ب د وریدا
د د نشتن و گوټیان له د گرت، لکاتی خوند و یی چیرکهکاندا
ه د ستایه سرپ و یان ب دارکدا ه د زنا، یان له سر لقیکی
دارکه داد نشت، ناوټکی چیرکهکی د کرد بې وداو بې
مندا ټکان.

مړینه له ساټکانی 1908 تا 1918 چن دین د قی ټ د بی و هونری
شعری نووسیو.

له گټ ه ند خوندکاری تردا مای بې نواپانی (House of
Encounter) دام زرانده، که هاوکاری ټو کهسانی نو که داهاتن بې
فیڼا و که مکیان بکن بې و رگرتنی مافی مان و یان ټوانی
بکار بوون، هاوکاریان د کردن و کاریان بې د د زینه و،
بشو یی کی کردی هاوکاری ټو کهسانی یان د کرد که پویستیان بې
یارم تی، ما که بوو بې هاوکاری خکه.

مړینه له ه نراو یکه د، چمکی دیدار دکات بې ناو ندی
ه نراو که ی، پاشان د بټ ی که له م شقکانی ب ناوی گټین،
که که کی سایکه دراما ی.

Then I will look at you with your eyes.

And you will look at me with mine

ټو کاته من بې چاوی ته له د و انم

ت ش بې چاوی من له د و انیت.

هرچ ند که پل ی کی ت و او ر مانسیان د رد که وټ، بټام له
راستیدا ټو م بټکی ت و او د ر وونزانی و درامیان ی ه بوو.

لښو کات دا ځینا په بوو ژناني لشفريش، مړینش حزی دکرد ل بارو دځ هلو مړجی ژیانی ئوان بکوتتو، ئوان ل خواری خواری چین کمتای تیکان بوون، ل د وروبړی قراخ شارددا ل شو ل ه ر ژار نشین کاند د ژیان، کس حزی ب تیکت او بونیان ن بوو کس نید ویست ل وشو نانا بژی، کسانکی ن فرت ل کراو بوون ل چاوی کمتگ و، بام مړین لگ پزیشک و ر ژنام نویس کدا ب ئو و یشت و پاش ماویک ل و مان و مړین توانی با و و متمانی ئو ژنان ب د ست به نیت. ئوان سرام بوون ب ریشنی مړین ب ئو، چونک ئو ژنان اهاتن ک ب و ی یارم تی د درن، مړین هفتی س ژ ه موو سړک ل کاتژم چواری پاشنیو و د چوو بلایان، ژنان هاوکاری د کران و پشکینی ژین ک ل گیان ب د کرا (gynecological - ژین ک لگ، نه و نه خشی و نا هه تیانهی که پوه ندیان به ئامرازی زاووز و مندا دانه وه ه ب ت) ه روها پارنری ب ک شکانیان د گرت، پک و لگ ئواندا گروپکی دروست کرد ب ناوی خ یارم تی (en själv-hjälp) المساعدة الذاتية، ک نامانجیان ئو بوو ئو وشای ک تیک و تبوون ب شو یکی بنجب بگ در

ئمش بوو ب ردی بناخی چار ساری ب ک م و س سی درامی ک مړین چ ندین سا دواتر پری پدا، ک م خ ک د توانت ک هزی خیان ه ب ت و پیک و کاربکن و خیان کبخن، ئو و ش پویستی ب ستروکتورک هی، مرف پویستی ب و هی شتک د رباری ئو ویتروک هاومرفی و هاوهستی بزانت، پاشخانی ک م ای تی، پاشخانی خ زانی و وداو کانی ژیان و هتد. ب ه مان شو مړین هاوکاری زیندانی کانی ج نگی جیهانی ی ک می کرد ل ک می میتند رف.

زکام مړین Moreno Zerka ل دواي مردنی مړین ی هاوژینی ب رد وامی ب م میت ددا، زکام د ستی کرد ب وان و تن و ل بار ی سایک دراما و، ه روها گشتکی زری ب و اتاندا کرد ب ناساندنی سایک دراما و رچک مړین ب رن داو ب ردوامی ب کار کانی مړین م ردی دا. ل چاوپک و تن ک یدا ئم چیر ک د گت و ک ه رخشی جاکب لقی مړین ل یاداشت کانی داسی د کات د ت: سا ی 1912 مړین چاوی ب فرید د ک و ت، فرید ئو کات ت م نی 56 سا ان بوو، ک ل بواری د روونزانیدا ناوبانگکی ز و در و شاوی ه بوو، مړینش ئود م ت نها 23 سا د بوو دواي پنج سا ل و ب روار ب وانامی پزیشکی و رگرت، ئوکات مړین خوندکار بوو، د ت جارک ل ی ک ل وان کانی فرید ئاماد بووم و دواي ت و او بوونی وان ک ل

ووبون ووبون کدا فرید بیدر له قوتا بیدکانی تر جیا یکردم و لوی لوی پرسیم چ کاریت ؟ منیش له ووبون امداد بفریدم ووت: دکتور فرید من بئو شوخه ددرم که ت تیدا د ووستیت، ت له که شوه وای کی ناسروشتی نویسنگ دا چاوت به خه که ووت، بوبام من له سر جاد و که نان کان له ما کانان له ژینگه سروشتی کی خه یاندا دیان بینم. (ت شیکاری به خونی خه کی دکتوریت و منیش هانان ددم سر له نو خه و بینن. ت شیان دکتوریت و دیانکتیت به چن دین ورد که رتی د رونی منیش یارم تیان ددم ئو کرتان سر له نه پکه و بلکه نن و. . فریان دکه م چن رهی خودا بین و گهی خودا بکن) . فرید زار به سه رسو مان و سه پری ئو و لاو دکات، ووبام که ی به لاو سه یر دکتوریت.

مهریند و شان.

مهریند که به رهی کی سه رهی هونری شان ی نریتی بوو، پهی و ابوو شان ی سون تی شان ی کی کن، نام درن و که نسه رفاتیه، له گیان ادا ی و خریکه دمریت. ئو دیوت من ت ناگم و چ مانا ی کی هه ی که ت که سته که سه ده ها سا نو سراو، پاش چنده ها مانگ پره، نمایشی دکن بوبام ئه وار دوا ئه وار هه مان شت دوبار دکه نه و. به چی ت که سته کی خه یای نمایش بکرت ئی به ت که سته که زیانی ئه کتور کان خه یان نه بکت؟ له بهر ئو به یاری دا که له سالی 1921 به ئامانجی شه رشکردن له فیله نا شان ی خه به خه یی (مسرح العفویة) (The theater of spontaneity) ی دمه زرانده

کار که کش بهم جه ره دکتوریت:

- 1- وولانی دقتی شان و نووسره
- 2- بینر وک به شدار بوو. شان ی که به بینر، هه موو به شدار ی دکن، هه موو ئه کتورن.
- 3- هه موو شته که له پداکردن، اگوزره، ئیرتیجال (ئیمپر فیسون). هه موو پکه و، ت که سته، ووداو، ووبام، بینن و به ی که گه یشتن و نا که کی کان دروست دکن .

شان ی کن گه درا به شان ی کی کراو، شوخی کراو، دیم نه کی کراو، زیان کی کراو. له و دمه دا که مهریند جایی ئو جه ره ت کنیکه له شان دا، له و کات دا هه م خه که و بینران و هه م ره نام کان به چاو کی وگومان و دیان وانییه مهریند، چونکه ئه وان چاویان، بیستنیان، بیننیان و ت که گه یشتنیان به و کلتور نریتی که نه پارزی و له قوتونراو اهاتبوو، باو یان به داهینان سه نتان تیه که ی (العفویة) ی مهریند نه بوو.

مـړينډ بـې بـړو بـړدنی شان نوځي کي تووشی قـیرانی دارایی دـت کـاتـک کـې یـکـک لـ ئـکـتـر نـزیکـکـانی بـ کارکردن لـ شانـی نـریتیدا بـجـید هـت لـ شوځنـکی تر دا کار دـکات، مـړینـش توشی قـیرانـکی دارایی دـت، لـ سـروختی ئـو دا دـبـت کـ شانـکـی مایـ پوچ بـت، بـمـام مـړینـډ ئـژنامـیـکی ئـژانـډ دـردـکات بـ ناوی ئـژنامـی زیندو، کـ ووداوـکـانی ئـژانـډی لـسـر شانـډ نمایش دـکرد، ووداو هـواـکـانی ئـژنامـکـ دـبوونـ با بـت و ناوـکـکی نمایشـکـی، هـبـت شانـکـی تـکنیکـکی جیاوازتری هـبوو، وکـ ئـو نـبوو کـ پـشـتر خـک پـی ئاشنا بوون.

“ئـژنامـی زیندو” هـنگاوـک بوو بـ پـشـو و بـمـام ئـو پـی و ابوو کـ رـژنامـکـ ئـو کاریزما و مانا قوـی نیـ کـ ئـو دـیویست، هـستی کرد شتـکی نو قسانـ، بیری کردـو و رـچکـیـکی تری دـزیـو، شانـ وکـ ئامرازـک بـ چارـسـر بـکاربـهـنـډ، هـواـکـانی ناو ئـژنامـکـی وـرـبـگـیـتـ سـر تـاکت و ووداو لـسـر شانـډ پیشانی بدات، لـ بـر ئـو درکی بـو کرد کـ شانـی سپـنتانیتـ — (العفو) سـدـرسـت ئـو شتـیـ کـ پـی بگات.

ئـو ش بـ قازانجی مـړینـډ گـرایـو کـاتـک دامـزړانـدی شانـ نوځي کـی بوو بـهـواـیـ ئـژنامـکان. خـنـگـرـکان بـم شـوـیـ لـسـریان نووسی:

(Giacomo Boni, Il Sereno, Rome, Nov 26, 1924). ئـوان شانـ وکـ ئـژنامـ بـکار دـنن! فیـنا گروپـکی شانـی بـسـرپـرشتی مـړینـډ هـی، لـبری ئـوی ئـوان دووبارـ خـریکی بـرهـم هـنانـوی ووشـ نووسراوـکان بن، لـوشوـنـدا خـریکی اـگوزـرین (ئیمپرـفیسـسیون)، دـنیاتان دـکـم کـ ئـم دـتوانـت، کـیف خـش و سـرنج اـکـشترو کاریگـرتـربـت لـ بـرهـم کلاسیکیـکانی وک ستریند بـرگ و پاو ستـفان.

فیـنا 24 ی مایسی 1924. ئـو چ دیمـنـکی سـرنج اـکـشـ خوځـنـری نازیز بیهـنـډ پـشـچاوی خـت کـ بینـران پـشنیار بـ ئـکـتـر دـکات، بینـر دـتوانـت نمایش بکات، Haagsche Courant, The Hague, February 27, 1925.

بـهـی ئـم نووسینانـ لـسـر شانـکـی مـړینـډ تیشک کـوتـ سـر جـری شانـکـ و شـوازی کارکردنی، بـهـی ئـو دوو نووسینـ کورتـی کـ لـسـر مـړینـډ نووسراو، ئـو مان لا کـشف دـبـت کـ شانـی ئیمـر بـو کامـی و تـکنیکـی کـ ئـستا هـی کـ خاوـندارـتی بـ مـړینـډ دـگـرـتـو و بـر فیـلا سپـلین و کتیس جـنـستن، ئـو بـو شـوازی کاری کردو.

ئـنگـ کارـکی دژوار بـت کـ چاو بپـشین لـ جوانی، دـنگ و ئـنگ،

ه‌رو‌ها ه‌ه‌ند د‌رونی و د‌ر‌کی‌کانی ئ‌کت‌ر‌کی‌ئاسایی، ل‌شان‌یی‌کی‌ن‌ریتی یاخود ه‌ر پ‌رف‌رمانس‌ک، د‌ره‌ن‌ر ک‌م‌م‌م‌ک م‌رجی جواناسی و د‌روونی ب‌ه‌ب‌ژاردنی ئ‌کت‌ر ه‌ی‌. ب‌ام ل‌شان‌ک‌ی م‌رین‌ (شان‌ی‌خ‌ب‌خ‌ی - سپ‌ناتیتی) سایک‌درامادا، یاخود و‌ک د‌کت‌ر‌ک ب‌چار‌س‌رکردنی د‌روونی ن‌خ‌ش ت‌ئ‌و م‌رجان‌ت نی‌، ب‌کو ت‌ت‌واو ن‌خ‌ش‌ک‌ی‌ان ک‌س‌ک‌ت قبو‌ و‌ک ئ‌و‌ی‌خ‌ی‌ک ه‌ی‌. س‌رج‌م ئ‌و ئ‌کت‌ران‌ی تر ب‌شداری د‌کن و‌ک هاوکار‌ک ب‌یارم‌تی دانای پا‌وان‌ک‌ و ک‌شو ه‌وی‌کی ب‌د‌خو‌ق‌نن ب‌چار‌س‌رکردنی.

م‌رین‌ ف‌رم‌کی‌تری ل‌بناغ‌ی‌شان‌ی‌سپ‌نتانیت‌ت‌العفویة پ‌ر‌پ‌دا ب‌ن‌وی‌شان‌ی‌کاتاریسیس (Theatre of catharsis) کات‌ک م‌رین‌ ب‌ئ‌مریکا ک‌چ د‌کات و ل‌نی‌رک‌نیشن‌ج‌د‌ب‌ت، ئ‌زمون‌ک‌انی ل‌شان‌ک‌انی Carnegie Hall و Civic Repertory ب‌رد‌وام د‌ب‌ت، ل‌شان‌ی‌The Guild Theatre د‌ب‌ت‌ر‌ک‌خ‌ری ب‌رنام‌ک‌انی د‌ره‌ن‌ان و ر‌ژنام‌ی‌The Living Newspaper نام‌ی‌زیندو ئاماد‌ی‌د‌کرد، ه‌رو‌ها ل‌شان‌ی‌The Mansfield Theatre چ‌ند ج‌ر‌ک ب‌ره‌می‌شان‌یی‌خ‌ب‌خ‌ی‌(العفویة) ی‌نمایش کرد. بیر‌ک‌کانی م‌رین‌ ورد‌ ورد‌ کاریگ‌ری ل‌س‌ر گروپی‌شان‌و the Group Theatre و خو‌ندار‌کانی ستانس‌اف‌س‌کی‌دانا، the Theatre ئ‌و گروپ‌ ل‌سای 1931 ل‌س‌ر د‌ستی‌لی‌ستراس‌ب‌رگ‌ و د‌م‌زرا خو‌ندکار‌کان ل‌س‌ر م‌نه‌ج‌ی‌کی‌دیسپلینی‌ساتانسلاف‌س‌کی‌پ‌رو‌رد‌د‌کران. ک‌ ب‌ر ل‌وان‌ئیلیان‌کازان و لی‌ستران‌ب‌رگ ئ‌وانیش میت‌دی‌سایک‌درامایان‌تاقی‌کرد‌و‌. ه‌رو‌ها ستودی‌ی‌ئ‌کت‌ری‌The Actors Studio میت‌دی‌سایک‌درامایان‌ئ‌زموون و ا‌ف‌د‌کرد و ب‌کاریان‌د‌هینا ل‌م‌شق‌کانی‌اندا چونک‌ باو‌ی‌ان و ابو‌ک‌ لینکی‌هاوب‌ش ه‌ی‌ ل‌ن‌وان‌ست‌دی‌ی‌ئ‌کت‌رو م‌شق‌ک‌انی‌سایک‌درامادا. م‌رین‌ پی‌و ابو‌ ل‌گ‌گ‌ ئ‌و‌شدا (ا‌گوزاری‌ک‌ی‌) ئیمپ‌ر‌فیس‌شون‌ک‌ی‌ ستانس‌اف‌س‌کی‌ کام‌ بوون‌ دروست د‌کات، ب‌ام ئیمپ‌ر‌فیس‌شوین‌ک‌ی‌خ‌ی‌د‌ژ کام‌ بوون‌ و ت‌واو ل‌س‌ر بناغ‌ی‌خ‌ب‌خ‌ی‌(ا‌عفوی‌ - سپ‌نتانیتی) دروست بوو‌. س‌ای 1936 د‌گو‌ن‌ت‌و‌ ب‌شاری‌ب‌یک‌ن ل‌نی‌رک‌ل‌و‌ ن‌خ‌ش‌خان‌ی‌ک‌(س‌ن‌توری‌م) د‌کات‌و‌ ک‌ پی‌و‌ندی‌ب‌شان‌و‌ ه‌ی‌. ئ‌و‌ش د‌رف‌ت‌ک‌ بوو‌ ک‌ ه‌م ن‌خ‌ش‌کان و ه‌م چ‌ندین ئ‌کت‌ر‌ی‌ناودار ئ‌زموونی‌خ‌یان‌ب‌کن‌ ل‌شان‌.

س‌ای 1942 ل‌ش‌قامی‌ئ‌فینی‌پارک‌شان‌ی‌نی‌رکی‌سایک‌درامای‌New York Theatre of Psychodrama کرد‌و‌، د‌وای‌د‌سا‌ ناو‌ک‌ی‌گ‌د‌را ب‌پ‌یمان‌گای‌م‌رین‌. ئ‌م پ‌یمان‌گای‌ ه‌موو‌دانش‌ت و ک‌ر و

که بوون و کان کراو بوون بـرد و ام بوون تا سـر تـای ساـنـی کـانی
حـفـتـاکـان، ئـکـتـر کـی بـناوبـانگـی و کـ دـستـین هـفـمان لـ سـر
شان کـی ئـو کـاری دـکرد.

مـرینـد کـسـکی زـر چـالاک بـووهـرو هـا بـرهـمـکـانی فرـمـنـگ بـو،
چـندان کـتـبی نوو سیو، تـکـستی ئـد بـی، تـکـستی شانـی، سیناریـی
زنـجیر تـلـفـیزیـنـی، لـهـمـان کـاتـیشـدا پـر فـیسـر بـو و لـ
کـمـمـناسـیدا، لـ یـکـک لـ چـاو پـکـوتـنـکـانی دـت بـگـومان حـزم
دـکرد بـیم بـ کـسـکی نا ئاسایی بونموون پـغـمـبـرک یان دـن جوان،
بـمـام ئـگـر ازیبووما یـ بـوی بـو و کـسـکی قـنـاعـتـکار بووما یـ
شتـکی نوـم بـ تـگـیشتن و زیاد نـدـکرد لـ بار ی سپـنـتـانـیتی و
دا هـنـان چـی و چـنی بـئـنـجام بـگـیـنـن.

زـر شـت هـی کـ لـ بار ی مـرینـد بـوتـرت، بـمـام لـ هـمـوی گـرنـگـتر
عـشـقی ئـو مـندا، خـزان، ئـوکـسان ی لـ پـراوـزدا بوون بـ
مـرقدـستی ئـم وایکـرد بـت بـ کـسـکی هـمـمـنـگ و فرـجـر، کـاتـک
دواتـر. کـاتـک ئـو دیمـنـ کـانی بـرهـم دـهـنـا لـ پـر سـی
چـار سـریـکـان و هـم لـ شانـکـشـیدا هـمـیشـ یـک شـو بـو دـستـپـکی
جـو بـند و کـی لـ ناوـند و بـو. ئـو پـشتی کـرد هـمـو شـان
سـونـتـی و جـوانکـاری دیمـنـ شان یـکان، بـمـام یـک گـای هـشتـو
ئـویش گـای بـر و بـینـر بـو. بـدیدی مـرینـد لـ ویا نـدا مـودا یـکی
دووری و پـرستن دروست دـکـات، بـمـام لـ میاندا ژیان، نـزیکـایـتی و
هاودـمی دـخـو قـنـت، مـرینـد گـرنـگی دـدا بـو تـاکـکان لـ گـمـمـگا
بـچـوکـکاندا، تـواو قـنـاعـتی و ابو کـ ژیان یان لـ ئـستادا زـر
سـرج اکیشتـر و بزو نـرتـر. بـچی ژیان دووبار دـکـینـو لـ
کـاتـکـدا ئـر و ئـستامان هـبـو؟ بـچی ژیان پاشـکـوت بـکـین کـاتـک
زیندو بـتی هـی؟

سایکـ دراما چـی؟

جـرک لـ چـار سـری دـروونیی بـ شـو یـکی دا هـنـران بـ
خـبـتـا کـردن و هـست هـمـچـونـکـانی نـخـش/ پـا و ان و ئـو
هـکاران ی کـ بـت هـی نا حـتـکردنی ئـویش لـ گـی نـواندن و
بـرجـستـن کـردنی نـمایشـکی شان یـی. و شـی سـایکـ دراما لـ کـبـد یـنـو
(Psychodrama) لـ دوو ووشـی سـایکـ Psyche و اتـ دـروون یان رـح
هـرو هـا و شـی دراما Drama و اتـ وداو یان کـردار پـک دـت، کـ
بـمانای و شـ و اتـ (درامای دـروونی) دـت، بـمـام لـ بـکار هـنـاندا
شـو یـکی تـر و بـ چـار سـری دـروونی بـ کـارد تـ ئـویش لـ گـی
بـکار هـنـای تـکنیکی شان و دراما و، بـکار هـنـانی ئـم میتـد و کـ
ناوـند کـی پـرو رـدی و تـکـا و کـردنی دـرونزانی و شان و دراما

پښکڼو به چارلس رکړدنی رځی، د رونی و هاوکاریکړدنی کسک به
 بتا کړدن ووی هت و سز کانی، چارلس رکړنی تنگ ژبه حی کان،
 ئویش به ئنجامدانی ل بین ک پ یوسته به و بارود خی ک
 له ستادا کسک ئ زمونی دکات یان له ابردودا ژیاو یان
 د شت له داهاتودا تیدا بژی.

لـر دا من ووشای پااوانم لـبـرامبـر نـخـشدا نووسی، ئـویش بـ ئاسان تـگـیشتن لـ با بـتـکـ، چونکـ مـرج نییـ ئـوکـسـ نـ خـش بـتـکـ دـچـتـ لای سایکـدراماتیسـک بـ ئـوـی چـند دانیشـنـک بـ چارـسـرکردن بـ سایکـدراما وـربـگـرـتـ. جاکـپ مـرینـ کـ دامـزرـنـری سایکـدرامایـ و هـموو سایکـدراماتیسـکانی تـریش بـو کـسانـ دـنـپااوان، منیش بـ بـرچاو وونی لـ درـژـی باسـکـماندا هـر بـ پااوان ناویان دـهـنم.

زهرکا مرینه که هاوکار و هاوسبری دام‌زهرندری سایکه دراما بوو له وټامی پرسپاری ئووی که سایکه دراما چییه دټټټ: (ئاسانتیرین ټگا به ټگگیشن له سایکه دراما ئووی که بیرکردنه وویه له وټی "ءقه له جووټټ دا — له کرداردا " یه. له بری ئووی باسی نیگه رانیه کانه بکه ن، دټټټین "پم مټټټ، نیشانم بدټټ!" نیشاندان واتم مامټټ کردن له ناوټو " واتم نواندنی، به و شوټو یه دټ توانیت پیشانم بدټ یت که خټمی ټه چییه. باسی ئووی بکه چی نیگه رانت دټ کات، ئووی کورترین رهگا یه به وټ سفکردنی)

گەر بېشوو. يېكې وردتر سەرنجى بدەين پېناسەيەكى ورتىرې بېكەين دەتوانەن بېكەين سايكەدراما شيوازەكە — ميتەدەكە، كە توخمەكانى هونەر و زانست و فەلسەفەي تەدايە و بېكەي گەي دراما لە هەندە دەروونپەكانى مەرقە دەكەتەتەو. سايكەدراما چارەسەرکردنى كەشەيە بېشوو. يېكې سيستماتيكي و ئامانجدار، خەسەتەكانى ئەو. يېكە تاكە بېكەي جوقە و ئامازەي درامى، كەش و هەوای شانەيى لەو ديمەنە درامپەدا كە نەمايش دەكرەت مامەنە لەگەي گەرتەكانى خەي دەكات. ميتەدەكە تايەتە لە بوارەكى بېرەراواندا دەتوانرەت پيادەكرەت. مەرقە بېكەي پەشتى سايكەدراما تيستەكان و گروپەكە و بېكەي كارەهەنانى ميتەدەي سايكەدراما، تاكە هەوەدەدات بېكەي ئەو. يېكە نترەكەي زياترې هەبەت بېسەر دەخى ژيانى خەيدا، توانايەكى باشتري هەبەت بېكەي بېزاردنە ئەرەنە لە ژيانيدا. باسكردنە لەو. يېكە مەساحەيەكى زياتر بدەين بېكەي سەپەنتانەتي (spontaneity) لە ژياندا، نەهەينە كاردانەوكان و بېسەرەهاتە كەن و بېسەرچووەكان ئەستامان داغير بكات و ئەستاي ژينمان بېكەي يوبەت. سايكەدراما لەسەر بنەماي ميتەدەي ديالەگ لە گەي گەيىنى ەو. دامەزراو، دەتوانرەت وەك ميتەدەكەي ديالەگى وەسەفەكرەت.

می‌دکد لاسر بنمای ژموونکردن دام‌زراو، لاسر ساسی‌کدا
مرق‌کان وش‌کان دد‌پ‌نن و د‌یانات ناو کردارو. لاسو
د‌ین کردار ج‌وه‌ری سایک‌دراما.

ژگر باس لاسر م‌ژووی زانستی د‌رونزانی بک‌یت ناتوانیت باسی
م‌ریند ن‌ک‌یت، ژگر باسی شان بک‌یت ه‌روها ناتوانیت ناتوانیت
ناماژ ب‌ م‌ریند ن‌ک‌یت، ژگر باسی شیعر بک‌یت ژو و ب‌ش‌کی ز‌ر
دنیای شیعی ژ‌مریکی داگیر کردو. م‌ریند (سایک‌دراما) ب‌
ه‌نگاو‌کی ل‌ژیکی د‌بینت د‌ای ل‌کدان‌وی د‌روونی. کارکردن ل‌م
ن‌رینگ‌ی‌دا ب‌وش‌و‌ی ه‌ل‌ک بوو ب‌ ب‌کردارکردن ل‌بری قس‌کردن.
ه‌ند‌ک ک‌س ل‌ ژیانماندا گرنگ ب‌ ژم‌ ب‌م‌ام دووچاری ح‌ا‌تی
ناج‌ر و د‌رونی ه‌اتوون، جا ب‌ ژو‌ی بتوانین ل‌ی ژو و ک‌س‌گرنگ
و نزیکان‌ی ک‌ ل‌ ژیانماندان ل‌ ژینگ‌ی‌کی پ‌ د‌نیای بیانین و
ل‌انت‌ب‌گ‌ین، چ‌ن ژو و ک‌سان ب‌گ‌ن‌و‌ ناو ک‌م‌؟ چ‌ن بتوانین
هاو‌ک‌انمان ل‌د‌ست ن‌د‌ین؟ چ‌ن بتوانین ل‌ خو‌ند‌گ‌دا ک‌ش‌کی
ئ‌رام دروست ب‌ک‌ین؟ ژم‌ ک‌ورد ب‌ در‌ژی م‌ژوومان ل‌ ح‌ا‌ت و
د‌خ‌کی تراومادا د‌ژین، ل‌م ب‌ش‌دا داواد‌ک‌م ه‌موو ژو و ژن‌
زگاربان‌ی د‌ستی داعش هاو‌کاریان ب‌ک‌ت ب‌ میت‌دی سایک‌دراما
جار‌کی دی ب‌ ژو‌ی ب‌گ‌ن‌و‌ ناو ژیان ... جا ب‌ ژو‌ی ل‌و ک‌ا‌وس‌
زگارمان ب‌ت چی ب‌ک‌ین؟ باشت‌رین میت‌د‌ سایک‌دراما ی‌ هاو‌کارمان
ژو و ک‌ش‌ ه‌من و د‌نیای‌مان ب‌ د‌خ‌ق‌ن‌ت ، ل‌و‌ش‌ گرنگ‌تر ژو و
ک‌سان د‌توانن ب‌گ‌ن‌و‌ ک‌م‌گ‌او ب‌ن‌ ک‌سان‌کی ب‌هر‌م‌ند و
خ‌ب‌خ‌ و د‌اه‌ن‌ر. سیک‌دراما یان چ‌ار‌س‌ری د‌رونی ب‌دراما،
ج‌ر‌ک‌ ل‌ چ‌ار‌س‌ری د‌رونی. ب‌م‌ام ج‌ا‌واز ل‌ چ‌ار‌س‌ری د‌رونی ک‌
ز‌ر ک‌س و ل‌ س‌رج‌م ر‌ژه‌ت‌ی ناو‌استدا پ‌ی ئ‌اشنان، ز‌رب‌ی
خ‌ک‌ و د‌رونزان‌کان ت‌نها ب‌و ل‌گ‌ی‌ ئ‌اشنان ک‌ ن‌خ‌ش‌ قس‌ ب‌ک‌ت
و د‌رونزان‌گو‌ب‌گر، ب‌م‌ام سایک‌دراما ت‌نها قس‌کردن و گفتوگ‌ی
ن‌وان سیک‌ل‌ژ‌ک (د‌رونزان‌ک‌) و ن‌خ‌ش‌ک‌ نی‌ ک‌ ت‌نها وش‌
ب‌کاربه‌ن، ن‌خ‌ش‌ قس‌ ب‌ک‌ت و د‌رونزان‌گو‌ی ل‌ب‌گر‌ت، ژو‌ی
و‌بدات ل‌ ن‌وانیان ت‌نها قس‌ب‌ت. ب‌ چ‌ار‌س‌ری د‌رونی قس‌کردن
ل‌گ‌ ن‌خ‌ش‌ک‌ ب‌کاربه‌ن‌ر‌ت. ل‌نگ‌ ت‌نها قس‌کردن، ر‌ژ‌ی‌کی ک‌م
ل‌ ن‌خ‌ش‌ک‌کی ل‌ب‌بین‌ت. د‌ش‌ت ب‌ گ‌شت ن‌خ‌ش‌ی‌ د‌رون‌ی‌کان ت‌نها
قس‌ ک‌کی ن‌ب‌ت. ب‌ک‌و م‌ر‌ق ب‌ چ‌ار‌س‌ر‌کردن پ‌ویستی ب‌ د‌اه‌ن‌انی
میت‌دی ت‌ر. ل‌م ح‌ا‌ت‌دا د‌ک‌ت سایک‌دراما ب‌ژارد‌ی‌کی ت‌رب‌ت،
ف‌رم‌کی ت‌ری چ‌ار‌س‌ری د‌رونی ب‌ت ک‌ ج‌ست‌، ه‌ناس‌، د‌نگ‌، ر‌
بینین، ئ‌ازار و فشاری د‌رونی د‌ور‌کی کاریگ‌ر د‌گ‌ن‌ت. ب‌ ژو‌ی
م‌ر‌ق ت‌گ‌یش‌تینی ل‌خ‌ی ه‌ب‌ت و خ‌ی باشت‌ر بناس‌ت د‌توان‌ت ل‌
سیک‌دراماد، خ‌ب‌خ‌ی (spontaneity — عفویة) و ، گ‌م‌کردن، ر‌

بینین و خنمایشکردن هه موو ئمانه بکارى بههنهت. ئوش رگایکه
به کارده هنرت به لکه کینه وو له نهخهش. سیکه دراما جه رکک له
چار سه ری دهرونی که ناوهر رکک کی بریتیه له بهرکاره نهی شان.
واته شان به شه که له چار سه ری دهرونی. له سایکه درامادا شان
د بهت به به شک به ئامراز که به ئاشبوونه وی تاکه کان له گه
و له گه دهوروبه ریا نده، ده بهت به مه ساحه یکه به له بورده یی و
تهکشانی مه نه له گه و له بری ئهی په ره به دیاله گه بدین، شان ده بهت
به ئاوه نه یکه و خمان و پاشه مان ته دا ده بینین، به گو مان ئمه ش
له سه ره ته خته ی شان یان شو نه که به شه وه ی شان به چته، که هه موو
ئیکسوار و دیکره و روناکی و موسیک به کاردهت. سایکه دراما جه رککی
چار سه ری دهرونیه که که نه ته نه ها وشه، به کو، جه سته،
هه ناسه دان، مهشق، هه سه نگانه دن ده نگه و ره بینین به کاردهت و
گایه که به زا بوون به سه ره سنوورداریکانی دنیای زمانه وانیدا خه
له هه موو کهت و به نه دکانی زمانه زگار ده کهات ده که وینه ناو نه و
هسته و سهزه است و دروسته ی که نه خهش له و حاه ته ی که به سه ریدا
ها توو، زمانه که ده ده نه ته وه گوزارشت له ده خه استه قینه ی خه
ده کهات.

یہ کہک لے لے ژنام نووسہ کان پرسیار لے زہرکا دکات و پئی دہت
دے توانیت پم بےیت سایکے دراما چیدے؟ ئےویش لے وےامدا دہت:
ئاسا نترین گے بے تگےیشن لے سایکے دراما ئےوےیہ کے بیرکےرےوے
هشت و عقت لے جو دایے، لےبری ئےوےی بے قسے باس لے کھشکانت
بکےیت، پیشانمان بدے بےمان باس مکه، "پیشانمان" وات
فتاربکے، نواندنی ناو ناخت بکے، بےوشیےوےیہ بجوےرےوے، لے چ
شتک نیگےرانیت بے هےسو کھوت پیشانمان بدے نک بےقسے. کارکردنی
پرسے دےرونیہکان خےان لے کاردانےوے جےستےیہکاندا
بےرجےستےدکےن.